



### Weihnachten: Jesus wird geboren

### Boże Narodzenie: Jezus się rodzi

Lukas 2, 1-14

Ewangelia wg św. Łukasza 2, 1-14

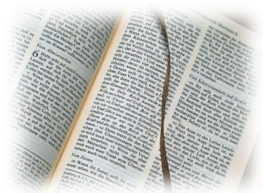
### Übersetzung:

- |  |   |
|--|---|
| 1. Als Jesus geboren wurde,                                    | Gdy Jezus się narodził,                           |
| 2. <b>herrschte</b> ein römischer Kaiser.                      | <b>panował</b> rzymski cesarz.                    |
| 3. Der Kaiser in Rom <b>hieß</b> Augustus.                     | Cesarz w Rzymie <b>nazywał się</b> August.        |
| 4. Kaiser Augustus befahl:                                     | Cesarz August zarządził:                          |
| 5. „Alle Menschen sollen in einer Liste aufgeschrieben werden. | "Wszyscy ludzie powinni być wpisani na listę,     |
| 6. In ihrem Geburts-Ort.                                       | W swoim miejscu urodzenia.                        |
| 7. In der Liste kann ich sehen:                                | Na tej liście mogę zobaczyć:                      |
| 8. <b>Haben</b> alle Menschen die Steuern <b>bezahlt</b> ?“    | Czy wszyscy <b>zapłacili</b> podatki?"            |
| 9. Maria und Josef <b>wohnten</b> in Nazareth.                 | Maryja i Józef <b>mieszkali</b> w Nazarecie.      |
| 10. Sie mussten für die Liste bis nach Bethlehem wandern.      | Z powodu listy musieli wędrować aż do Betlejem.   |
| 11. In ihren Geburts-Ort.                                      | Do swojego miejsca urodzenia.                     |
| 12. Das <b>war</b> ein weiter Weg.                             | To <b>była</b> długa droga.                       |
| 13. Für Maria <b>war</b> der Weg sehr schwer.                  | Dla Maryi droga <b>była</b> bardzo ciężka.        |
| 14. Weil sie schwanger <b>war</b> .                            | Ponieważ <b>była</b> w ciąży.                     |
| 15. Weil sie ein Kind bekam.                                   | Ponieważ urodziła dziecko.                        |
| 16. Endlich <b>waren</b> Maria und Josef in Bethlehem.         | Wreszcie Maryja z Józefem <b>byli</b> w Betlejem. |
| 17. Es <b>war</b> schon sehr spät.                             | <b>Było</b> już bardzo późno.                     |
| 18. Sie <b>suchten</b> einen Platz zum Schlafen.               | <b>Szukali</b> miejsca do spania.                 |
| 19. Aber alle Plätze <b>waren</b> besetzt.                     | Ale wszystkie miejsca <b>były</b> zajęte.         |
| 20. Maria und Josef <b>gingen</b> in einen Stall.              | Maryja i Józef <b>poszli</b> do stajenki.         |
| 21. Im Stall wurde Jesus geboren.                              | W stajence narodził się Jezus.                    |



## Bibeltexte bilingual in einfacher Sprache

22. Maria **wickelte** Jesus in Windeln. Maryja **zawinęła** Jezusa w pieluszki.
23. Und **legte** ihn in eine Futterkrippe. I **położyła** go do żłobka.
24. In der Nähe waren viele Schafe. W pobliżu było dużo owiec.
25. Und Männer, die auf die Schafe **aufpassten**. I mężczyźni, którzy **pilnowali** owiec.
26. Die Männer **waren** Hirten. Mężczyźni **byli** pasterzami.
27. Gott **schickte** einen Engel vom Himmel zu den Hirten. Bóg **posłał** pasterzom Anioła z nieba.
28. Der Engel sollte den Hirten sagen: Anioł miał powiedzieć do pasterzy:
29. Jesus ist geboren. Jezus się narodził.
30. Der Engel **ging** zu den Hirten. Anioł **poszedł** do pasterzy.
31. Der Engel **leuchtete** und **glänzte** hell. Anioł **świecił** i **lśnił** jasno.
32. Die Hirten bekamen Angst. Pasterze przestraszyli się.
33. Aber der Engel **sagte** zu den Hirten: Ale anioł **rzekł** do pasterzy:
34. Ihr braucht keine Angst haben. Nie bójcie się.
35. Ihr könnt euch freuen. Możecie się cieszyć.
36. Ich bringe euch eine gute Nachricht. Przynoszę wam dobrą nowinę
37. Jesus ist geboren. Jezus się narodził.
38. Jesus ist euer Retter. Jezus jest waszym Zbawicielem.
39. Jesus will allen Menschen helfen. Jezus chce pomóc wszystkim ludziom.
40. Ihr könnt hingehen und gucken. Możecie pójść i zobaczyć.
41. Ihr werdet ein neugeborenes Kind finden. Znajdziecie nowo narodzone dziecko.
42. Es ist in Windeln gewickelt. Jest owinięte w pieluszki.
43. Und liegt in einer Futterkrippe. I leży w żłobku.
44. Und es **kamen** noch viel mehr Engel. I **przybyło** jeszcze wiele aniołów.
45. Alle Engel **glänzten** und **leuchteten**. Wszystkie anioły **lśniły** i **świeciły**.
46. Die Engel **sangen** herrliche Lieder. Anioły **śpiewały** wspaniałe pieśni.



## Bibeltexte bilingual in einfacher Sprache

47. Sie **lobten** Gott und sagten:

48. „Ehre sei Gott in der Höhe

49. Und Friede auf der Erde!

50. Friede sei bei allen Menschen,

51. denen Gott sich in Liebe zuwendet.“

One **chwalily** Boga i mówiły:

"Chwała Bogu na wysokości

I pokój na Ziemi!

Pokój niech będzie u wszystkich ludzi,

którym Bóg się w miłości poświęca."